

Universitätsbibliothek Wuppertal

Lukianu Hapanta

Lucianus <Samosatensis>

Basileae, 1619

Tryphaena et Charmides

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1546](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1546)

ΤΡΥΦΑΙΝΑ ΚΑΙ
Χαρμίδης.

ΤΡΥΦΗΛΕΝ
Charmidis.

ΕΤαῦταρ δὲ τις παρα-
λαβὼν, πρὸτι δραχ-
μὰς τὸ μίθωμα δὲς
καθόδε ἀραραγῆς, δια-
κρῶν καὶ εἴρων; ἀπ' οὐ-
τε πίπτας ἡδέως, οἶμα,
οὔτε διαπνεῖσαι μόν' ἢ ἡδέ-
λησ. ἔκλασεν δὲ καὶ παρὰ
τὸ δάκρυον, ἰσῶρον ἦρ. καὶ
ναῦ δὲ οὐ διακρίοιπας ὄσο-
δύων, ὡπτε βρέξ' ἔταυ.
τα οὐδ', ὃ Χαρμίδη, τί-
ν' ἔνικα ποιῆς; μὴ ἀρα-
κρῶν με, ἄς ἀρ τοῦτο ἀε-
πολαύσω τῆς νυκτὸς, ἀγρυ-
πνήσασα μετὰ σου. Χαρ-
μίδης με ἀπόποισιν, ὃ Τρυ-
φαινα, καὶ οὐκ ἐπ' ἐνείχῃ
πῶς τὸ δανόν. Τρῦ. ἀπ'
ὅτι μὴ οὐκ ἐμοῦ ἔρῃς, δὲ
λογ' οὐδ' ἦρ ἀρ ἔχωρ με ἢ
μὴλας, καὶ ἀπάθου με, πει-
πλήκωμαι θελου. καὶ τῆ-
λ' ἄνταχίσον τὸ μεταξὺ ἡ-
μῶν

prohæ habes, atque abs te repel-
eres, quovies amplexarî
te volo: denique etiam quasi quodam
septo interposita veste
intet

AMica autem quis.
piam accepta, &
junque drachma-
rum mercede data, auer-
sus dormi, lachrumans ac
gemens? Sed neque po-
tâsti lubenti animo, opim-
nor neque cenare solus vo-
lusti. Flebas autem etiam
inter cenandum. aspicie-
bam enim. & nunc autem
non desimis vlulæ, perâ
inde atque infans aliquis.
Ista igitur, ô Charmide;
cuius gratiâ facis? Ne que-
so me celes, ut vel hæc
parte consequar aliquid ex
nocte hac, quam totam
hucusque tecum vigilavi.
CHARMID. Amôr me
perdit, Tryphæna, nequē
malum hoc ampliùs sustia-
nere possum. TRYPH.
At quòd me quidem non a-
mes, manifestum est: nequē
enim ita negligeres me, cumi

ἄν τῷ ἱματίῳ, ἀεὶ δὲ μὴ
 ψεύσαιμι σου. τίς δ' ὁ
 μὸς κείνη δειρ, ἐπί. τά-
 χα ἢ ἄν τι καὶ σωτηρίσσαι.
 μι πὲς τὸν ἔρωτα· οἶδα ἢ
 ὡς καὶ τὰ τοιαῦτα ἔβου-
 ῶναι. **Χαρ.** καὶ μὴ οἶδα
 καὶ πῶνυ ἀκείῳσ ἀντὶν, κα-
 κένη δέ· οὐ ἢ ἀφανὺς ἐ-
 τῶρά δειρ. **Τρυ.** ἐπὶ δὲ
 νομα, ὁ **Χαρμίδη.** **Χα.** Φι-
 λημοτίον, ὁ **Τρυφανα.**
Τρυ. ὁποτέρων λέγεις; **Διο-**
γόρ ἄσι, πῶ ἐκ Περαιῶσ, πῶ
 ἄρτι ἔβουκορουμεύω, ἢ ἐ-
 ρῆ **Δάμνη** ὁ, ὁ ναῦ στρα-
 γουῦ ὁ γός· ἢ πῶ ἔταρην,
 ἢ **Παρίδα** ἰπικαλῶσιν; **Χαρ.**
 ἐκείνῳ, ἢ ἰάκωκα ὁ **Λακοδαί-**
μων, καὶ σωείλημια πὲς
 αὐτῶσ. **Τρυ.** οὐκοῦν δὲ ἐκεί-
 νῳ ἔκλασ; **Χαρ.** καὶ μά-
 λα. **Τρυ.** πῶνὸσ δὲ γόνος ἐ-
 σὶ ἰρῶντι, ἢ **νιοτελῆσ** τίς ἐ-
Χαρ. ὁ **νιοτελῆσ**, ἀπ' ἀ κίλῶσ
 ἐκτὰ σκεδῶν ἀπ' **Διονυσίουσ,**
 ὅτι

intercluderes, metuens vides
 licet ne te tangam. Sed ta-
 men quāenam illa est, dic
 mihi. Fortassis inimitiam
 ipsa nonnihil ad amarem
 istum tibi contulero. Scio
 enim quo pacto conueniat
 huiusmodi res administra-
 re. **CHAR.** At verò nosti
 atque admodum probè is-
 psam, & rursus illa te quo-
 que: neq; enim obscura adeò
 meretrix est. **TRYPH.**
 At nomen mihi cedo, **Char-**
mide. **CHARMID.** Phis-
 lemaitium, ὁ **Tryphena:**
TRYPH. Vitam dicis?
 duæ siquidem sunt. Illāme
 ex Piræo, quæ nuper adeò
 mulier facta est, quam **Dam-**
myllus amat, eius qui nunc
 exercitum ducit, filius: an
 alteram, quam cognomento
 decipulam vocant? **CHA.**
 Illam equidem, atque adeò
 captus ab ea & compre-
 hensus miser sum. **TRYP.**

Ob illam itaque plorabas?

CHAR. Atque admodum. **TRYPH.** Multum autem
 temporis amāsti illam, an nuper adeò cœpisti? **CHA.** Haud
 nuper adeò, sed menses propè septem sunt, à **Dionysiis**
 vsque

ὅτι πρῶτον ἔειπον αὐτῷ Τρ.
 ἔειπὼν δὲ ὄντω ἀνευθῶς, ἢ τὸ
 πρόσωπον μόνον, καὶ ὅτι τῷ
 σώματος φανερὰ, ἃ ἔειπὼν Φι-
 ληματίου, καὶ ὡς ἐχρῆν γυναι-
 κα πρῶτον καὶ τὴν ἀρσενικὴν
 εἶναι γινώσκων ἡδύ. Χαρ. καὶ
 μὴ ἐπιμένεται, ἄλλο καὶ ἕκο-
 σιν εἰς τὸν ἰσόμορον ἰλαρυθο-
 λῶνα τελέσει. Τρ. οὐδὲ πο-
 τείροισι πιστώσασαι ἄν, τοῖς ἰ-
 κείνοισι ὄρκοις, ἢ τοῖς σταντῶ
 ὀφθαλμοῖς, ἐπίσκειναι ἢ ἀκε-
 βῶς, ἐπιβλέψας ποτὶ τὰς ἰερο-
 τάφους αὐτῆς, εἶναι μόνον τὰς
 αὐτῆς τείχας ἔχει, τὰ δὲ ἄλλα,
 φρονέου βαθεῖα. καὶ δὲ
 τοῖς ἰεροτάφοις, ὁπόταν
 ἀδουρήσῃ τὸ φάρμακον, ὅ
 βεβηλεῖται, ἐπολακαίνεται τὰ
 ποικίλα. καὶ τοι τί τοῦτο, καὶ ἄ-
 σα ποτὶ καὶ γυναικὶ ἰδέσθαι.
 Χαρ. οὐδὲ πᾶποτε μοι
 πέσει τοῦτο ἐν ἰδούκῃ. Τρ. εἰ-
 κότεως ἢ πῶς ἢ μὴ ἔχθαι.
 ὁμόμορον σε τὰς αὐτῆς λαν-
 κῆς,

usque videlicet, ex quo prius
 mūm illam vidi. TRYP.
 Vidistine autē totam ipsam
 diligenter, ac faciem solūm,
 easq; corporis partes quæ in
 aperto sunt? & quæ vidisti,
 Philematij ne erant, atque i-
 ra uti conueniebat esse mu-
 licrem quinque & quadra-
 ginta annos iam natam?
 CHAR. At verò deierat
 illa, secundum supra vige-
 simum modò ad proximum
 Decembrem completurā es-
 se se. TRYP. Tu verò va-
 trum credis iurjurando il-
 lius, an proprijs oculis? Con-
 templare enim diligenter,
 suspiciens aliquando ad tem-
 pora illius, quo loco solo
 suos crines habet: nam cae-
 tera, impostura mera. Circa
 tempora autem quoties me-
 dicamentum quo infici so-
 let, languescit, ac vim suam
 remittit, albescit plerunque.
 Quaquam quid hoc atti-
 neret? Coge aliquando ut nu-
 dam quoque spectandam se tibi exhibeat. CHARMID.
 At nunquam mihi in hoc consentire voluit. TRYP. Me-
 ritò sanè. Sciebat enim abominaturum esse te canos ipsius
 capillos

κας, ὅλη δὲ ἀπὸ τοῦ αὐχένος ἔ-
 τὰ γόνατα παρ' ὅλα ἵσκιον,
 ἅμα δὲ ἰδιόκρουσθαι αὐτῆ μὲν
 σιωπῆν, ἢ ποσὶ τάχα ἢ ἐνύπνισι,
 ἢ ὑπερφύρα; Χα. ναὶ, ὦ Τρύ-
 φανα, καὶ τοῖς αὐτὰ παρ' ἐ-
 μὲ λαμβάνουσα. καὶ νῦν ἐπέδ' ἔ-
 χιλις αὐτόσθ' ἐν ἔχον διδόνε
 να ῥαθίως, ἄτε ἰπὸ σπαρὶ φθ
 δουμένη πρόφω. Μουσίου
 να ἰσθ' ἔξασκῆν, ἀπέκλεσε μὲν,
 ἀνο' ὦν λυπῶσα ἢ αὐτὸς θε-
 λων αὐτῷ, σὶ παρέληφα.
 Τρυ. μὰ τὴν Ἀφροδίτην ἐκ
 ἀρ' ἡκον, ἅ μοι περὶ τῆς τῆς, ὡς
 ἐπὶ τόποις παραλαμβανοίμεθα
 λυπῶσα ἄμην, ἢ ταῦτα, Φι-
 ληματίου τὴν σοφόν. ἅμα ἄ-
 παμι καὶ γὰρ ἡδὲν τρίτον τῶν
 ἔργων ἀνεκτρύφω. Χα. μὴ
 εὐ γὰρ ὄτω παχέως, ὦ Τρύ-
 φανα. εἴ γὰρ ἀληθὲς ἔσται, ἃ
 φησὶ περὶ Φιληματίου, τὴν
 φρασίαν, καὶ ὅτι βάνηται,
 ἢ τὸ τῶν ἀληθῶν, εἴ περὶ ἑ-
 παρ' ἀρ' ἔτι δουαίμεθα αὐτῆ.

Τρύ.

phana. Mam si vera ista sunt quæ de Philematio dicis,
 coma videlicet supposititia, & quòd tingitur, & vi-
 tiligines illæ, ne aspicere quidem amplius illam potuero.

Eccc

TRYP.

capillos. Caterum tota à
 collo ad genua usque Para-
 dali similis est. At tu lachru-
 mabaris, quòd cum tali non
 coires? Fortassis autè etiam
 agrè tibi faciebat, & su-
 perbà gerabat sese. CHAR.
 Sanè verò, Tryphana: &
 hoc quamvis tam multa à
 me acciperet. Ac nunc qui-
 dem postquam mille peten-
 ti, facile ac statim dare non
 potuì, utpote qui patrem
 habeam parcum & tena-
 cem, Mofchione intrò ad se
 recepto, me exclusit. Ob-
 qua, dum illi vicissim agrè
 facere volo, te assumpsi.
 TRYP. At ego, per Vene-
 rem, haudquaquà venissem,
 si quis prædixisset mihi, ob
 id solum assumptam esse me,
 ut alteri agrè facerem, præ-
 fertim Philematio huic, ca-
 pulo videlicet. Verùm abeo.
 Iam enim tertium hoc ceci-
 nit gallus. CHAR. Ne tu va-
 tique tam statim, mea Trys-

Τρύ. ἔρδ' πλὴν μήτερα, ἢ πος
 τελέοντα μὲτ' αὐτῆς· περὶ
 γὰρ τῶν ἱτῶν ἡδὲν ὁ πάπ' ὅ
 δικαίωστά σοι, ἢ γένη' ἔτι.
 Χαρ. οὐκοῦν ἰπαδὴν βιάντη
 ἱκένη, ἀφ' ἧρῶν μὲν ἤδη τὸ
 δευτέρησιμα, πειθῶν αὐμῶν δ'
 ἀπὸ πλοῦς, καὶ φιλῶν μὲν, καὶ ἀ-
 ληθῶς σωμῶν, Φιλημάτιον
 δ' ἄποπ' ἀχαρέτω.

TRYP. Interrogamātrēm,
 siquando cum illa laui for-
 tē. Nam de annis etiam anūs
 narrare ibi poterit, si modò
 viuit ciuannum. CHAR.
 Promde postquam talis illa
 est, auferatur quidem iam à
 medio septum hoc, amplexē-
 mur autem mutuo, atque o-
 sculemur nos, ac tandem vna
 te coēamui, Philematium autem longè valeat.

ΙΟΕΣΣΑ, ΠΥΘΙΑΣ
 Ἐλυσίας.

IOESSA, PY-
 thias, et Lysias.

Ο Ρυπὴ, ὃ Λυσία,
 πῶς ἐμὲ; καὶ λα-
 λῶς, ὅτι μήτε ἀρε-
 γῆσιον πάποτι ἤτησά σε,
 μήτ' ἀπὸ κλοπῆς αἰθρόντα, ἐν-
 δονέτηρ ὅ, ἀπὸ σα μήτε πα-
 ραλογοισάμφορ τῶν πατί-
 ρα. ἢ ὑπερλόμφορ τῆς μητρός,
 λῶν γκασα ἐμοί τι κομίσαι,
 ὅποια αἰ ἀπὸ αὐτοῦσιρ
 ἀπ' ὠθῆς ἐξ ἀρχῆς ἀμειδομ,
 ἀξυμβολορ ἀσέθ' ἐξάμω. οἷ-
 θα ὄσουσ ἐράσας παρῆπιμ.
 ψάμω, Ἡθοκλία τῶν πρυτα.

Notstne quān multos amatores reiecerim? Et hoclem vide-
 licet,

INsolefcis igitur, ὃ Ly-
 sia, aduersum me? Et re-
 ctè sanè, quandoquidem
 neque argentum vnquam
 abs te poposci: neque ve-
 nientem exclusi: alterum in-
 tus esse dilectans, neq; deces-
 pto patre, aut ex matris re-
 bus aliquo substracto, coëgē
 te mihi afferre quippiam,
 perinde atque alia facere so-
 lent: sed statim ab initio in-
 de, nulla data mercede, atq;
 asymbolum recepi te iniro,
 licet,